

# LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A FILEMÓN

## *Salutación*

<sup>1</sup> Huēj huin Pablo. Nĭ nūnj ducuaga' xi'í si nicaj dugüi'ij nga Cristo Jesús. Nĭ a'nĭj nūguan'an nūngüej únj jnún' Timoteo carta nan huaj rián re' huín re' Filemón. Nĭ huín re' tsínj 'i ruhua nūngüej únj. Nĭ huín re' tsínj 'yaj sun nūguan'an nga nūngüej únj si-sun Señor. <sup>2</sup> Nĭ a'nĭj nūngüej únj carta nan rian xica'uí' Apia nej, nga jnún' gu'naj Arquipo nej. Nĭ daj rún' ran' nūguan'an snado rian sayun, nĭ hué daj 'yaj sun nūguan'an sí' nga nūngüej únj. Nĭ hué daj a'nĭj nūngüej únj carta nan huaj rian ni ngüi nahuin yu' ducúa re' huín re' Filemón.

<sup>3</sup> Nĭ Yan'anĭ huin chrej né'. Nĭ Jesucristo huin Señor nicaj sun rian né'. Nĭ huin ruhuāj sisi gui'yaj Yan'anĭ sinduj rián re'. Nĭ gahuin din'inĭ ruhuá re' nej. Nĭ hué daj gui'yaj Jesucristo nga re', ruhuāj aj.

## *El amor y la fe de Filemón*

<sup>4</sup> Nĭ ngaa achínj jni'yā rian Yan'anĭ, nĭ nĭganĭ a'uĭj si guruhua Yan'anĭ ngaa nanun ruhuāj ni'yā re'. <sup>5</sup> Daj si gunūnj daj xuman ruhuá re' ni'yáj re' Señor Jesús, nĭ daj 'i ruhuá re' ni'yáj re' daran' ni ngüi sa' nico' Yan'anĭ. <sup>6</sup> Nĭ achínj jni'yā rian Yan'anĭ xi'í re' sisi gui'yáj re' si guini'i ni jnánj né' daj hua daran' nūguan' sa' nicaj né'

xi'í Cristo Jesús. <sup>7</sup> Nĭ gahuin niã' ruhuāj, nĭ nari' nucuaĵ nimānj xi'í si 'ĭ ruhuá re' ni'yáj re' ni ngüi nico' Yan'anj. Nĭ guruhua man'án re' huín re' jnān. Daj si huin niã' ruhua niman ni ngüi nico' Yan'anj, gui'yáj re'.

*Pablo intercede por Onésimo*

<sup>8</sup> Hué dan nĭ nĭnj si hua si-chrē si ga'nĭ sun rián re' daj gui'yáj re', <sup>9</sup> sanĭ naanj sa' huin si gachinj jni'yā rián re' xi'í si 'ĭ ruhuá re' ni'yáj re' man'ānj. Daj si huēj huin Pablo. Nĭ huinj 'ngo tsínj achij nĭn ducuaga' yyaj xi'í si nicaj dugüi'ĭj nga Cristo Jesús.

<sup>10</sup> Nĭ achínj jni'yā rián re' xi'í 'ngo tsínj gu'naj Onésimo. Nĭ rún' huin da'nĭ huin sij si guxuman ruhua sij ni'yaj sij Jesús ngaa nĭnj ducuaga'. <sup>11</sup> Nĭ asij sini nĭ nitaj si ní'yanj Onésimo gui'yaj sun sij rián re'. Sanĭ yyaj nĭ ní'yanj sij rián re' nga rian man'ānj nej.

<sup>12</sup> Yyaj nĭ a'nĭj ruhua' yĭnj guchi' sij rián re'. Nĭ daj rún' huin man'ānj, nĭ hué daj gui'yáj re' nahuin ra'á re' sij. <sup>13</sup> Nĭ gahuin ruhuāj sisi gūna sij ngāj. Nĭ natu sij rian man'án re' gui'yaj sun sij riánj xi'í man'án re'. Daj si nĭnj ducuaga' xi'í nuguan' sa'. <sup>14</sup> Sanĭ na'uej ruhuāj gui'yā si gahuin ruhuāj ngaa achin guini'ĭnj sisi hua ruhuá re'. Ngaa nĭ sinduj gui'yáj re' riánj, nĭ sé da fuerza gui'yáj re' mánj. Sanĭ gui'yáj re' sisi hué daj garan' ruhuá re', gui'yáj re', ruhuāj aj. <sup>15</sup> Nĭ gahuin nĭni Onésimo rián re' 'ngo ni güi. Sanĭ ani ruhuāj sisi si garuhuaĵ, nĭ hué daj gahuin sisi ga'ue gane nĭganj sij nga re' yyaj. <sup>16</sup> Nĭ sé rún' huin 'ngo tsínj gui'yaj sun yĭn rián re'

huin sij yyaj mánj. Sanj guj'yaj sun sij rián re' daj rún' huin sij 'ngō jnánj né' 'i ruhua né', ruhuāj aj. Nj njn' ruhua 'i ruhuāj ni'yā sij. Sanj ani ruhuāj sisi gahuin 'i ruhuá re' ni'yáj re' doj sij. Asij sini nj guj'yaj sun Onésimo rián re'. Sanj yyaj nj huin sij 'ngō jnánj né' nicaj dugüi' nga Señor.

<sup>17</sup> Hué dan nj sisi ani ruhuá re' sisi nicaj dugüi' nungüe', ngaa nj nahuin ra'á re' sij daj rún' huinj huin sij. <sup>18</sup> Nj sisi guj'yaj sij 'ngō gaquin' rián re', asj da'ui sij rián re' nej, ngaa nj ga'ue nāchin' re' riānj anj. <sup>19</sup> Nj arūnj letra nan huinj Pablo. Nj huēj naru'ue rián re' si da'ui sij. Sanj ga'ue gatā rián re' sisi xi'í sinduj guj'yā rián re', nj da'uí re' riānj. <sup>20</sup> Nj huin ruhuāj sisi guj'yáj re' sinduj riānj xi'í si xuman ruhuá re' ni'yáj re' Señor huin re' jnān. Gahuin niā' ruhuāj guj'yáj re' xi'í si nicaj dugüi' re' nga Señor.

<sup>21</sup> Nj a'nī yanj carta nan huaj rián re'. Daj si gahuin yya ruhuāj sisi dagahuín re' si-nuguan'ānj. Nj ni'īnj sisi guj'yáj re' daj rún' gatā gunún re'. Nj ani ruhuāj sisi dagahuín re' doj aj. <sup>22</sup> Guj'yáj re' sinduj, nj guj'yaj xugüi' re' rian ganēj ducua re'. Daj si ana'uī si guchi' ni'yā rian man ni é re' xi'í si hué daj achínj jni'yaj a ni é re' rian Yan'anj xi'ij.

### *Saluciones y bendición final*

<sup>23</sup> Nj a'nīj tsínj gu'naj Epafra 'ngō nuguan' rián re' huin sij tsínj nun nuguan'an ngāj ducuga' xi'í Cristo Jesús. <sup>24</sup> Nj hué daj a'nīj tsínj gu'naj Marcos 'ngō nuguan' huaj rián re' nga tsínj gu'naj Aristarco nej, tsínj gu'naj Demas nej, Lucas nej. Nj hué ni sij 'yaj sun nuguan'an ngāj.

25 Ni huin ruhuāj sisi guī'yaj Señor Jesucristo sinduj niman daran' ni é rē'. Amén.

**Si-nuguan' Yan'anj Xanga'  
Triqui, San Martín Itunyoso: Si-nuguan' Yan'anj  
Xanga' (New Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Martín Itunyoso Triqui

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

4be4034f-f0b9-59fa-84d1-c8a64bdef6d4